

紐約台灣

雙月刊

NEW YORK >=< TAIWAN

大紐約區台灣同鄉會會刊
1999年9月號



editor's note

各位平安：

歡迎來到九月號「紐約台灣」。

台灣九二一大地震，請各位同鄉有錢出錢，有力出力，請看本刊刊底的資料。謝謝！

九月號的「紐約台灣」增加了許多休閒類的文章，希望給會刊有不同的風味，希望各位同鄉會喜歡，也請各位同鄉繼續給我們建議與指教。

九月中旬台灣布農基金會的來訪，讓我們的台灣歷史上了一課，也讓我們能欣賞到不同的原住民文化。我們也希望他們能繼續保存發揚布農特有的傳統。

國會方面，台灣安全加強法案還需要您的幫忙來支持通過，請向國會議員來遊說尋求支持。如果疑問，可以向 FAPA 蘇會長詢問。

中秋節即將來臨，希望各位都能有個愉快的佳節，並祝各位闔家平安，快樂。

發行人 李正三

總編輯 許伯丞

大紐約區台灣同鄉會會員資料卡	
姓名:(漢)	_____
姓名:(英)	_____
Address:	_____
City:	_____ State: _____ Zipcode: _____
Home Tel:	_____
Office Tel:	_____
Fax:	_____
E-mail:	_____
學生會員就讀學校:	_____
<p>一般會員 \$20 / 學生及長輩 \$10</p>	
<p>請將資料卡與正確的會費寄到:</p> <p>TAA-GNY 137-44 Northern Blvd Flushing, NY 11354</p>	

紐約台灣

雙月刊

大紐約區台灣同鄉會

會長

李正三

副會長

王宗中

理事

戴主誠
孫愛華
蕭桂榮
林雅玲
黃維珊
戴立命
鄭明珠
涂國雄
許伯丞

「紐約台灣」是一本包含了人文、政治、藝術及社區動態的雜誌。乃採取每二個月出刊一次，由大紐約區台灣同鄉會出版並贈與會員閱讀。

「紐約台灣」宗旨在促進同鄉對台灣的瞭解與認識，並記錄下同鄉的活動。所有在「紐約台灣」內所刊登的文章並不代表大紐約區台灣同鄉會的立場。「紐約台灣」編輯小組保留修改任何稿件並拒絕刊登文章的權力。

如果您有文章希望投稿，請寄到「TAA-GNY 137-44 Northern Blvd. Flushing, NY 11354 或者是 e-mail 到 TaiwaneseNY@mail.com」，請務必註名投稿「紐約台灣」，並附上您的真名及聯絡方式，如發現資料造假，投稿文章一律不予刊登。如希望使用筆名，也請告知。謝謝您的合作，也請您繼續支持大紐約區台灣同鄉會。多謝！

一起為兩國論做後盾

李登輝總統在發表了兩國論後，中國蠻橫的文攻武嚇一直都沒有停止過。就連最近的 APEC 會議，江澤民也一樣的要求李登輝收回兩國論。

對於兩國論，身為台灣國民的我們應當予以讚揚。因為這是第一次有元首發表了台灣與中國為「互不相干」的兩個國家的言論。拔扈的中國當然不會放棄這個攻擊李登輝的機會。在其所控制的報紙和一些香港「抱狗腿」的媒體中，放出大軍集結、預備攻台之新聞。雖然國防部立刻澄清了這些捏造的新聞，但是一些在台灣之唯恐天下不亂的統派媒體紛紛強先當中國的傳聲筒，將李登輝塑造造成將台灣推向戰爭之罪人。

社論

眾所皆知，在此事件中，台灣方面只是陳述事實，一點也沒有偏差。而我們只看到中國張牙舞爪，露出猙獰的面孔恐嚇著台灣人民，到底是誰將台灣推向戰爭之罪人？絕對對是可惡的「中華人民共和國」及其爪牙們，與台灣人民毫無關係。

可惜的是，台灣人民在統派媒體的刻意報導之下，雖然在民調上反應出支持之意，但在行動上並沒有做出應該做出的表示。大家只顧著賺錢，看股票。台灣人民最需要做的事應該是向國際社會大聲的喊出我們是獨立的國家，並且一起來監督政府機關落實兩國論的成效。

而身為在海外的我們，更應該清楚的向美國國會議員、官員來表達出我們的意見，表達出我們並非野蠻的中國的一部份。這樣，台灣在國際上能揚眉吐氣的日子就近了。

table of contents

九二一地震專刊

3 社論

台美人新聞

4 2100 紐約熱鬧開講

6 廖瓊枝細述歌仔戲遭的坎坷命運

8 布農族文教基金會率團至紐約演出

12 台灣近百位投資移民控告美國政府違法

15 台灣日報登陸紐約

28 台海危機研討會華府舉辦

政治

20 世紀之交的台海危機

24 令人厭惡的江澤民霸道行徑

休閒與故事

24 紐約地鐵雜談，代幣的故事

25 我讓阿扁親了我

27 包子與麵條的戰爭

20 國軍新型武器介紹

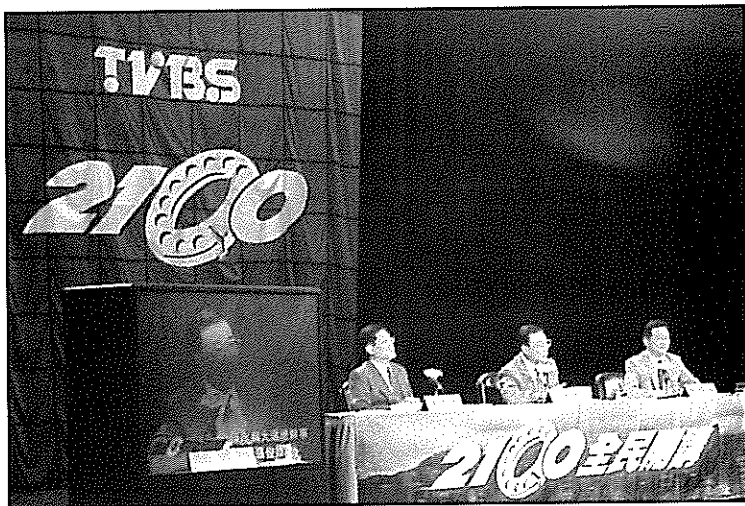
22 分手

27 您要升級嗎？看了這篇再決定！

2100 紐約熱鬧開講 扁友聲勢浩大 扁帽魅力無比

文／許伯丞

■ 2100 全民開講現場，左起為邵宗海、張俊雄、李錫錕（許伯丞／攝）



由台灣有線電視公司
TVBS 所製作的「2100 全民開
講」於八月八日在百老匯的

哈得森劇場與紐約的僑胞開講。主持人李濤與工作人員於六日晚上搭乘長榮班機到達紐約。除了隨行的工作人員以外，三位代表不同陣營的來賓也一同來到紐約。

主辦單位一共規劃出五百五十張位置，交由各後援會安排同鄉參加。紐約阿扁之友會則是分配到了二百張位置，並在八月一日舉行了第一次安排計劃，擬定出當天的交通、午餐及一些注意事項。最後決定由後援會提供交通、午餐、飲料和一頂扁帽給參加觀眾並要求「樂捐」十元。

八月八日當天，天空漂著細雨，但在哈得森劇場外則是熱鬧滾滾。各後援會均全力動員參加。連宋的後援會則還分送免費的「恤及帽子。阿扁

之友會的招牌扁帽因只能憑票索取，導致其它後援會無法拿到，還抱怨扁友會「帽子還要『用錢買』，殊不知不與黑金掛勾下，扁友會只能靠自己動員的群眾捐款運作。

節目尚未開始時，就因為服裝而起爭執。連宋後援會抗議扁友會的扁帽而起鬧要求主持人命令扁友會將扁帽脫掉。而因為連宋後援會的身上與頭上均穿戴其帽子與「恤，所以扁友會則是不甘示弱喊著「脫、脫、脫」要其一起將衣服脫下以示公平。這個小衝突在主持人打圓場後，沒有再起爭執。

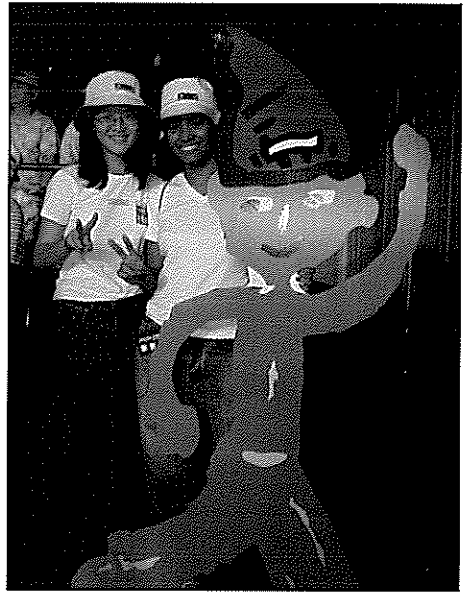
在節目開始時，主持人李濤先生要求各後援會各自替自己的候選人加油。由於事出突然，各後援會都只能讓支持

群眾亂喊一通。之後，扁友會統籌由一人喊阿扁，其它喊「當選」，成為較統一的口號。而連友會之後也喊出「連戰、贊、贊、贊」。宋友會的口號一直到節目結束前都沒有統一，令人懷疑其組織能力。

陳水扁大選總幹事張俊雄委員首先發言。他表示，陳水扁先生是改革者，而他也指出「兩國論」與陳水扁先生「中間路線」的「特殊的國與國關係」一樣。中共將我打壓成地方政府，將台灣逼到角落，兩岸需要簽署「中程協議」，方能做為雙方的建構基礎。

代表宋楚瑜工作室的邵宗海則指出，中華民國存在八十八年，一直都是主權獨立的國家，不需要別人的承認才能

■ 二位拿著小扁人的美麗小姐 (許伯丞/攝)



當一個主權獨立的國家。他更以自己是個男人為例，認為不需要別人來承認他是個男人。

連友會總幹事李錫錕指出，大家拿中華民國護照出國，心情都很沉重，「兩國論」則是在替大家爭取該有的尊顏。而台灣有言論自由，為什麼總統講「兩國論」就引來一群人的不滿？

另一位總統候選人許信良先生在製作單位安排下，利用衛星直播禪述他的理念。他認為自己內鬥不能改變問題，在「兩國論」之下，國際社會如何來看我們？

現場發問中，扁友會觀眾(陳隆豐律師)問道「張俊雄委員，李總統發表兩國論後，

你認為那位候選人處理的最好？」而另一位也問道「連戰為李總統欽定的接班人，為何如此重要的兩國論在連戰的參選宣言一字都沒提到？」當支持連宋的群眾發言質疑阿扁時，大多是去年市長選舉中的陳腔濫調。而宋進來的觀眾發言也是五味雜陳，批連罵宋打扁都有，一度還有「共匪」要台灣人民投降，不然就發射原子彈之

幼稚談話，令人替這種國家的人民感到不齒。而也有支持台灣的美國人在現場以中文清楚的表示「中國是中華人民共和國，而台灣是台灣，一點關係都沒有」，語畢，鼓掌聲不斷，也讓許多反台獨者一臉錯愕。

現場有觀眾拿著巨型「小扁人」的

■ 2100 全民開講扁友區戴扁帽的扁友們 (許伯丞/攝)



【2100 現場小插曲】

當代表陳水扁先生的張俊雄委員發言使用「台語」時，某候選人支持者便大喊「聽不懂！」、「說國語」的一些抗議之詞，宛如四年前由某統派報紙所主辦之總統辯論一樣，只是當時在主辦單位刻意縱容下，代表彭謝組的康泰山國代與洪哲勝博士毅然退場。而這一次在張委員巧妙手法運用下，讓刁民沒有辦法鬧場，只能乖乖的坐著。可是，當這些刁民看到他們所支持的候選人說起「台灣話」時，居然沒有大喊「聽不懂！」、「說國語」，反倒是抱以掌聲，充分的顯示出這些人的水準之低，心態之不平衡。就如同過去國民黨高壓統治之下，禁止人民說「方言」一般。剛好，他們的所支持的候選人就是國民黨高壓統治的同路人，打壓本土文化的「急先鋒」。

在邁向二十一世紀的同時，居然還有人有這種陳年迂腐的想法。當我們用選票、智慧選出我們下一任的台灣總統時，就將這些人遠遠的拋在舊世紀吧！

■ 廖瓊枝老師的劇照 (自由時報美東版 / 提供)



廖瓊枝細述歌仔戲遭政治商業衝擊的坎坷命運

強調本土文化唯有國人重視才有生機

薪傳歌仔戲團團長廖瓊枝十二日應邀在台灣會館演講歌仔戲的演變，呼籲國人要重視自己的文化。在其連說帶演唱了兩個多小時當中，讓與會幾十位台灣鄉親，經歷了一場親切難忘的文化之旅。

南華管理學院藝術系教授林谷芳，以導言的形式，從歷史、聲律介紹歌仔戲的特色，他隨處舉例比較歌仔戲與

現代舞之身段，介紹台語之音樂性。他與廖瓊枝兩人一說一唱配合得天衣無縫，讓與會者在演講會後，對歌仔戲的了解與好感大增。

林谷芳說漢人的戲劇從宋朝開始之後，到清朝中葉產生一個戲曲運動。方言戲、歌謠腔蓬勃發展，地方戲逐漸形成，其特色是具有無可比擬的親切性，唯一在台灣發展出來的就是歌仔戲，甚至回流大陸，影響福建漳州的歌仔戲成為薈劇。

廖瓊枝說，早年台灣的人民沒有其他娛樂，祇有聽戲、看戲，一般人聽懂戲詞的人不多，但都看得懂，因為先從聽講古的那邊已了解歷史故事的梗概。民間先有走江湖的歌仔，漸發展成七字調，後來才演變成如「陳三五娘」、「山伯英台」的家庭小戲。

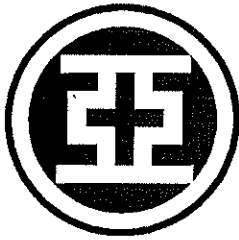
台灣的歌仔戲由宜蘭員山鄉發軔，深受民間歡迎之後，開始有戲台，進入商業化。經過十年傳到中部，豐原的歌仔戲團開始收女性演員，全台灣北中南三地開始出現劇院，後來有劇院老闆從福州引進戲服，從此台灣歌仔戲穿起戲服。但到盧溝橋事變發生，中日戰爭開始之後，歌仔戲就遭日本殖民政府禁止。台灣光復後，各處子弟社又重新組成台北就有十幾個，歌仔戲重新復興。

光復後第三年，全台有五百多個歌仔戲團，職業團就有三百多個，每天弦歌不輟，處處有表演。廖瓊枝說歌仔戲的命運很坎坷，先是受香港古裝電影影響，票房一落千丈，戲院陸續改演電影。內台戲也出外改演外台戲，子弟班解散，歌仔戲轉往電台發展，民

國五十年電視台開始有歌仔戲，但官方祇準一週演半小時，且規定必須在晚間九時半之後播映。

廖瓊枝說，唱歌仔戲是「台上一分鐘，台下一部經」，演員雖祇表一分鐘但要經過長久訓練。自從歌仔戲變成外台戲之後，就沒有學生，再加上電視化之後，演員與觀眾嚴重流失，出現斷層。幾乎斷滅。這十年來在政府新的文化政策出現之後，開始在社區學校推動歌仔戲運動，歌仔戲的元氣慢慢回復。

廖瓊枝在演講快結束時說，歌仔戲是台灣土生土長的文化，如果我們自己不重視，外國人更會輕視。她呼籲鄉親關懷自己的文化，重視歌仔戲的價值。【轉自自由時報美東版】



ASIA BANK, N.A.

亞細亞銀行 *Best Service*



聯邦銀行會員 聯邦保險每戶十萬元

Member Federal Reserve Bank Member FDIC



經營銀行各種業務

支票存款	商業貸款	開發信用狀
儲蓄存款	房屋貸款	押匯及融資款
定期存款	個人貸款	國內外匯款
貨幣基金戶	汽車貸款	旅行支票
優利儲蓄存款	信用透支戶	自動提款機
保管箱	房屋市價餘值貸款	

經辦美國政府小型商業(SBA)貸款 華僑貸款信用保證基金

【營業時間】

週一三五：上午九時至下午四時

週四：上午九時至下午七時

週六：上午十時至下午三時

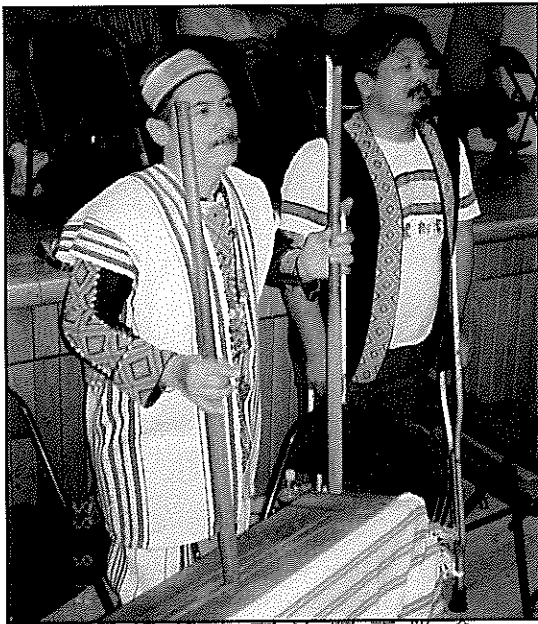
<http://www.asiabank-na.com> info@asiabank-na.com

法拉盛總行	135-34 Roosevelt Ave, Flushing, NY 11354	(718) 961-9700
貸款中心	135-11 Roosevelt Ave, Flushing, NY 11354	(718) 961-9898
華埠分行	23 Chatham Square, New York, NY 10038	(212) 693-9700
艾姆赫斯特分行	82-62 Broadway, Elmhurst, NY 11373	(718) 446-9700

布農族文教基金會率團至紐約演出

重建文化恢復自尊把被顛倒的原漢歷史導正

■ 白牧師與團員 (許伯丞/攝)



「布農文教基金會」是由白光勝牧師數年前設置，因為他不忍見台灣的原住民因為受教育不足，無法與平地漢人競爭，而生活日漸淪落，乃在台東故鄉興起「希望工程」之夢，他透過教會系統，組織大學生分梯次到布農部落為學生實施課後輔導，讓部落的學生成績好起來，建立自

信。此外，該社區也成為台灣其台灣其他社區草根運動者取經學習之處。該團此次來了三十三人，其中有八十七歲的老人和三、四歲的小孩。

由布農文教基金會組成的台灣原住民歌舞巡迴表演，十一日下午在台灣會館有一場精彩表演，二百多名漢人在欣賞原住民歌舞的同時，也同時上了一課，重新反省過去以漢族本位來看待台灣族群關係的不當。

「布農文教基金會」由最初的二萬名元新台幣起家，到後來各地捐款總共已投入六千萬元台幣，建立了一個布農部落社區，同時也成為觀光景點。部落社區有原住民歌舞表演、手工織品、布農風味餐

節目開始時，先由年輕人合唱表現布農、卑南、魯凱各民族的合唱創作曲，一出場就氣勢



■ 於九月九日到 JFK 機場迎接表演團的同鄉 (許伯丞/攝)

■ 全體團員於表演後的合照 (許伯丞 / 提供)



農部的八部音合唱時，全團總動員，老少都上場。杵聲、鼓聲、鈴聲歌聲的繁複美妙，是漢族音樂見不到的。

把被漢人統治者顛倒的歷史，再把它倒回去。例如，他說吳鳳的故事純粹是羞辱原住民的虛構故事。真實的吳鳳是入山盜伐樟木者，絕不是漢人教科書中說的「捨身取義」那一型的人物。

他說，他們原住民曾經去把嘉義的吳鳳銅像搗毀，現在台灣中小學的教科書，也不再把吳鳳的虛構故事列入。白光勝又說原住民的歌聲，像彩虹說的瑰麗，很可惜的現在台灣的年輕人都忘掉自己美麗的歌聲。他認為本族文化重建起來之後，族人就開始有尊嚴。他就是藉著恢復布農文化，培養年輕人的自信。

有的族群。但是觀眾被原住民的歌聲感動得大叫「安可」，於是他們再唱，擔任伴奏兼主唱的 LANGUS (漢名楊亞蘭)，邊彈鋼琴、邊唱《勇敢的台灣人》(據說該首歌將是陳水扁競選的主題曲，島內尚未正式登場，楊亞蘭是全世界首演該曲者)，詞曲感人，尤其她唱得極好，讓許多人駐足傾聽，感動不已。而多位團員之後表示，看到同鄉如此熱烈的反應，讓他們感動萬分。同時在現場也有布農族手工藝品販賣，這些手工藝品大多由族內的老人所編織，花樣變化許多，讓許多同鄉愛不釋手，紛紛掏腰包購買這些手工藝品。諸如眼鏡袋、頭帶、零錢袋都是當天的熱賣品。

於自由時報上所登的八部音廣告

八部音

布農族

演出日期 地點
一九九九年九月十一日
星期六 下午三時

台灣會館
137-44 Northern Blvd
Flushing, NY 11354
(718) 443-0869

平或門票，現場發售

一九九五年，原本會館來賓滿座的「八部音」合唱團，在「新橋小學」表演，造成國際間的轟動。這並非第一次，這是一場具有歷史意義的演出。在「大都會」演唱的「八部音」合唱團，是「八部音」合唱團。這是在「大都會」演唱的「八部音」合唱團。這是在「大都會」演唱的「八部音」合唱團。

世紀之交的台海危機

文／蘇宏志

■由國人自製的IDF經國號戰機(蘇宏志/提供)



中共對台灣的外交戰略
 賴於與當中共與外國建交時，
 把「台灣問題」提出，並迫
 對方基於政經考量承認台灣問
 題屬於內政。事實上是爲了日
 後以武力解決台灣問題留下伏
 筆，避免外國勢力干涉。基於
 國家利益，美國技巧的以台灣
 關係法來取代協防條約，爲日
 後出兵維護東北亞區域安定留
 下藉口。美國並與日本、東南
 亞一樣，期待
 利用台灣制衡
 中共擴大爲區
 域中的強權。
 因此台灣關係
 法中，規定美
 國得「義務」
 性的承諾提供
 適當的防衛武
 器。中共自然
 不願，乃有八
 一七公報的產
 生。

中共阻

止美國軍售台灣的目標有二。
 其一、在和平時期以最大程度
 降低軍售規模與質量。從美國
 出售F-16 A/B戰機和愛國者飛
 彈的時間上判斷，似乎美中存
 有一種默契就是美軍售的質量
 不超過中共已有武器的水準。
 F16的取得是在確定中共已自
 蘇俄取得及使用SU-27，且愛
 國者飛彈是九六年飛彈危機後
 才運交的，中共亦同時自俄方
 取得S300防空飛彈來抵銷台
 方F-16戰轟二用飛機的實力。
 就嚴格來說，美方只是提供
 「純防衛性」的系統給台灣，
 也未違反八一七公報。

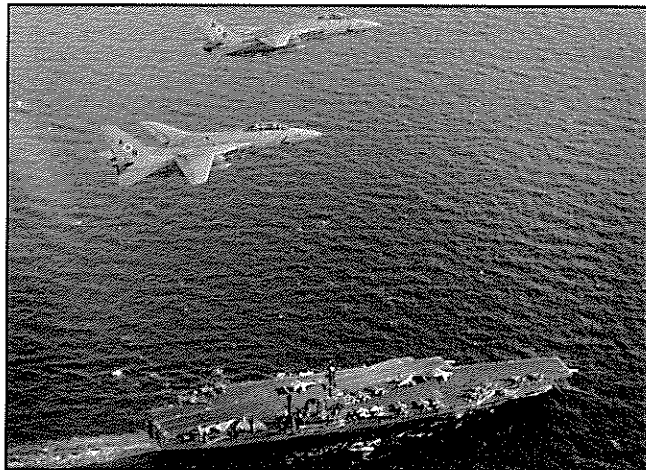
一旦在可能的台海危機
 中，美國海軍以Theatre Ballis-
 tic Missile Defense (Navy
 TBM)攔截中方飛彈，理論上
 不攻擊中國本土，不存在侵犯
 領海與領空範圍，也有可能派
 出人員協助或直接操作TMD
 系統，亦不離開「台灣關係
 法」的範圍。若中方對美艦隊
 發動攻擊，就得考慮一個戰鬥
 群可以打擊一千個陸上及天上
 目標的能力。及美軍方不容航
 空母艦戰鬥群受挑戰的立場，
 且自航空母艦上的軍事能力，
 除非失去了電磁權，否則其有
 能力干擾及摧毀沿岸的設施。
 九六年的台海危機使得
 東北亞的區域安定增加了不確
 定的因素。中國對李登輝訪
 美、國會支持台灣、一連串的
 間諜案及制裁中國議
 題，意識到美國國會在
 台灣問題的重要性。一
 連串的跡象顯示，中國
 正進一步加劇對美國國
 會的工作。九六年在國
 務院外事辦公室下新成
 立了「中央對美國會工
 作領導小組」由劉華秋
 主持。直接向中央政治
 局負責。九六年十二月
 劉華秋訪美時向中國駐
 美使館「國會工作組」
 轉達了三項指示。包括



■已服役的法國幻象2000-5及美國F-16型戰機(蘇宏志/提供)

(一)國會工作不能只在中央
 (DC)，應積極從地方選區展開
 工作，尤其是貿易關係密切的
 州，用貿易牌來增加親華議
 員，(二)阻止李登輝訪美，(三)
 加強對美公共政策的研究工
 作。中國駐美使館有十數人，
 在紹文光領導下展開工作。並
 聘用四名美國人協助，全面加
 強對美國國會議員的正式及非
 正式接觸並防止台灣在美找公

■美軍航空母艦與 F-14 的英姿 (蘇宏志 / 提供)



關公司(猜與季辛吉有關增加助力。
「台灣關係法」是二十年來安定的基石。亦是中共在美國國會中想除掉的法案。由於台灣關係法的主控權仍在行政部門手中，執政者的主觀，常影響台灣安全上基本的需要。
由親台的托里西里及赫姆斯議員於參院及吉爾曼、羅依等眾議員所提出的「台灣安全加強法案」，是補足台灣關係法的破洞。最重要的是美台軍事交流及軟體的提供。且國

會亦有權來決定軍售，而不僅限於「不否決」的現有規範。FAPA目前積極推動全美鄉親及支持民主台灣的美方人士向國會議員遊說此案的立法工作。期望在公元2010年台灣的軍事平衡不會中斷(中共數度宣稱2010-2015年決戰，意在此)。

雖有如補破網，請各位同鄉不要不過問美國政治。美國人講民主、民意，選民才是頭家。住法拉盛也好，住白石鎮也好，上州也好，請寫信給 Gary Ackerman 眾議員和 Charles Schumer 參議員，信件請參考上期刊，謝謝各位。

The Hon. Gary Ackerman
2243 Rayburn House Office Building
House of Representatives
Washington, DC 20515

The Hon. Charles Schumer
(Attn: Stuart Gottlieb)
United States Senate
Washington, DC 20510

<p>Dosanko 鮮美生魚片 北海道拉麵 派對什錦盤 718-961-1555 137-08 Northern Blvd (與 Union St 轉角)</p>	<p>日本料理</p>	<p>秀雲小館 燉羊肉火鍋 菊花火鍋 日式無煙烤肉 江浙名菜</p>	<p>江浙名菜酒席 農曆除夕 新年宴會 社團聚餐 犒賞員工 葉師傅親自主理 豐儉由人 718-263-4110 111-16 Queens Blvd, Forest Hills</p>
--	-------------	---	--

【造句】
國語老師要求小學生照樣造句，題目是：『幾乎：』
一男孩舉手說：『以一「ㄉ」昨天帶我去麥當勞吃漢堡。國文老師深感目前孩子的國語造句能力越來越好，但抱著「不對任何學生失望」的理念，決定再出一題。題目延續上題為：『幾乎：問：』該男孩又再度發言：我「ㄉ」一「ㄉ」昨天帶我去麥當勞吃漢堡吃薯條「ㄉ」蕃茄醬。✕

【李燈灰出遊記】
有一天，「李燈灰」帶著他的「無脖熊」出去玩。他們搭船從「臨洋港」出發，到達「好伯村」在那裡吃中飯，點了一條「訟杵魚」，覺得不夠鹹，就加了些「蟬醉鹽」。吃完後要離開時，一不小心滑一跤，就扶著「糊字牆」，慢慢地站起來，可是啊，「連站」都站不穩了！✕

台灣近百位投資移民控告美國政府違法 不甘投下數十萬美元卻仍面臨遭遣送出境威脅

二百零八位來自台灣、香港、南韓等地的投資者二十四日委 律師，控告美國政府實施「非法保密措施」，使他們的投資移民簽證初審合格後又遭到拒絕，許多人在仲介公司代辦下，在美國投資數十萬美元，仍無法拿到綠卡，面臨可能遭遣送出境的威脅。

在台灣等世界各地都大幅刊登移民廣告的「美國投資移民服務公司(AIS)」，總裁艾辛希與律師庫克中午在華府召開記者會，宣布他們代表二百零八位外國投資人，今天已向舊金山的加州聯邦法院提出告訴，控告美國政府實施非法保密計畫，使外國投資人的投資權益及居留身分受到威脅。

記者會上三位投資人代表，分別是台灣來的吳憲儒、南韓的金榮善及瑞士籍的布勒。吳憲儒說，他的父親吳穗是經由台灣的報紙上看到 AIS

的廣告，一九九六年支付二十萬美元由 AIS 仲介投資給美國路易斯安納州一家經營困難的公司，另借三十萬美元以期票方式投資，希望取得美國投資移民綠卡。

二十五歲的吳憲儒說，美國移民局一九九七年四月二十二日經過各種調查後，發給他臨時居留證，效期兩年，兩年期滿後經移民局的檢討再決定是否發給永久居留證(即綠卡)，結果最近才接獲 AIS 的通知遭到移民局拒絕，目前面臨隨時可能遭遣返的命運。

吳憲儒其實並非特例，AIS 仲介的外國投資人中已有近千人遭移民局拒絕核發綠卡，這次提出告訴的二百零八位外國投資人中，九十一位來自台灣，三位來自中國大陸，其餘分別來自南韓、香港、菲律賓、哥倫比亞、瑞士及俄羅斯。

他們委託的律師庫克

說，美國國會一九九〇年修訂的移民與國籍法中，在就業簽證下的 B5 項目，規定每年核發全球配額中的百分之七點一給投資移民，這些外國投資者必須投資五十萬至一百萬美元，在美國當地創造不計本人及家屬在內的十個美國全職就業機會，即可取得綠卡。

在台、港等地營業多年的 AIS 公司，這些年來運用上述新辦法，已成功協助六百多位外國投資人取得美國綠卡，但美國移民局去年四月左右開始採取從嚴審核，非現金投資者都遭到拒絕，過去運用期票方式辦理投資移民的，初審合格後突然之間全數遭到駁回。

庫克說，他們提起告訴的主要論點在於國會制定法律時，沒有詳定實施細則，移民局自由心證詮釋投資移民規定，又未經在聯邦公報上公告的程序，移民局會回信承諾任何改變規定將公告週知，但多

年來卻沒有履約，即以「非法保密計畫」危害到外國投資人權益。

移民局下午針對此案發布簡短書面聲明說：「據我們所知，移民局並非這件案子的被告，我們對於本案的指控並不了解，也不適合評論」。據庫克的說法，這件官司至少要打一年以上，移民局在官司期間不能遣返任何綠卡遭拒絕的外國投資人，他們相信移民局在審核過程中祇告知拒絕的案子，卻不公告什麼條件下會核準，這是明顯違法行政。

吳憲儒則告訴記者，當他的綠卡被拒後，AIS 提供他們三個選擇：一是全數退款，二是轉投資加拿大公司，換拿加拿大綠卡，三是結合投資人聯合提出告訴，他聽取利弊分析後，決定選擇第三條路，吳憲儒還說，每位投資人都同意出資一萬美元給公司來打官司，希望能迫使移民局改變做

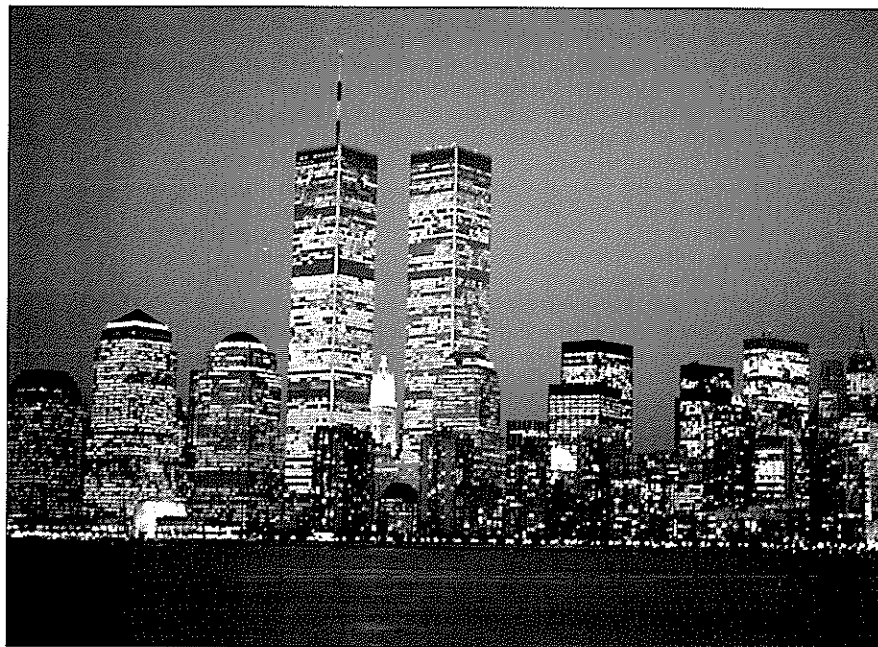
法，發給他綠卡。

AIS 總公司位於馬理蘭州，西班牙裔的總裁艾辛希奧頗有來頭，曾於雷根政府時代擔任國務院主管領事事務的助卿，也曾擔任過駐哥倫比亞、巴西大使。他在記者會上指稱國會一九九〇年的法律，擺明了就是以高價賣美國綠卡，移民局現在的問題不在挑戰賣綠卡的行爲，而在對賣綠卡的價碼有意見。

艾辛希奧記者會後，拒絕答覆美國移民局的做法對該公司在台灣的業務是否構成打擊，他也不願透露除了聯合提出告訴的九十一位台灣投資者外，還有多少該公司代辦的台灣投資人遭移民局拒絕綠卡。【轉自自由時報美東版】

【大吃一斤】

一日，小強的老師要他寫一則日記一題目：「我最難忘的一件事」於是小強寫道：「昨天早上，我要去上學。一打開門，卻看見一堆狗屎在門口！我大吃一斤！接著，姊姊也準備去上學，她看到了，也大吃一斤！我趕緊叫爸媽出來看，結果他們也大吃了一斤！真是令人難忘的一天！」



林口印刷公司

50-22 23 St L.I.C., N.Y. 11101
(718) 937-5141 / 937-5301

您的滿意，即是我們的心意！

林口印刷積數十年的印刷經驗，親切為僑胞服務，提供最完善、最齊備、高科技的印刷作業。品質保證，收費合理、取件最快！

承辦各類印刷品 / 大型海報、彩色 / 黑白報紙、精美月曆、彩色 / 黑白雜誌、週刊、宣傳冊子，說明書，商品目錄。

紐約地鐵雜談

代幣的故事

文／紐約客

隨著紐約地鐵的捷運卡最近推出不同的優惠方案，雖然目前紐約地鐵仍然在販賣代币(Token)，你會感覺到，在可知的未來，代币將會從紐約地鐵上消失。

在1904年第一條地鐵線通車後，乘客如果要搭地鐵，就必須要到車站的售票亭買張車票，並交給售票員，這樣就可以通過旋轉閘，進入車站搭車。當時一張票只有五分錢。但隨著售票員吃票的情況形日益惡化，當時經營的IRT (Ineborough Rapid Transit) 在旋轉閘旁設投幣孔，這樣乘客就可以將五分錢投入旋轉閘的投幣孔後進入車站。

在1948年時，車費調漲至十分錢，於是旋轉閘的投幣孔就改為只有十分錢才能接受。但是到了1953年時，車費調漲至十五分錢，可是旋轉閘沒有辦法同時接受十分錢及五分錢，於是紐約捷運局設計新

的硬幣供乘客使用，於是紐約地鐵第一個代幣就在1953年誕生了。

紐約地鐵第一款代幣差不多跟五分錢一樣大，「NYC」中的「Y」是中空的，非常好辨認。在1966年時，車費調漲至二十分錢，這時候，有人在趁車費調漲之前大量屯積代幣，然後以新車費賣出去獲取暴利。

紐約捷運局為了扼止這個情況的發生，在1970年車費調為三十分錢時推出第二款代幣，該款代幣可說是第一款代幣的放大版。在這個時候，紐約市的財政不斷地惡化，第二款代幣的價格在1972年調漲為三十分錢，1975年再調為五十分錢。

在1980年時，車費再度調漲為六十分錢，並且推出第三款代幣。第三款代幣跟第二款代幣的大小是一樣的，只是第三款代幣的「Y」變成實心

了。紐約市的財政也沒有好轉，紐約地鐵塗鴉盛行，也沒有錢維修，過了一年，車費調為七十五美金，在1983年再調為九十美金，再過一年車費上漲為一塊錢。

因為車費上漲過於頻繁，以致於紐約地鐵的旋轉閘裡開始發現有人偽造代幣。紐約捷運局於1986年時重新設計第四款的代幣。第四款代幣俗稱叫「公牛眼代幣」(Bulls eye)，此款代幣的特色是代幣的中心是銀色，週圍是傳統的銅色。這款代幣對於防治偽造代幣功勞相當大，不過呢，1990年車費調漲為1.15美金，1992年再調為1.25美金。

1995年11月12日調為1.50美金，並推出所謂的「末代代幣」，此款代幣在1991年就準備在車費調漲為1.25美金時使用，後來因故而做罷此款代幣就現在使用中的紐約地鐵代幣，代幣的顏色是銀色，中間

有個五角形的洞，這代表著紐約的五個區曼哈坦，布朗士，布祿崙，皇后區及史泰登島，所以這個代幣有個綽號叫「紐約五區代幣」(Five-Borough Token)。

除此之外，紐約捷運局在1979年推出紀念通車七十五週年的紀念幣，當皇后區的Archer Avenue 延伸線(E, J, K)於1988年通車時，紐約捷運局也推出與「公牛眼代幣」同款的紀念幣。

隨著紐約捷運卡的普及，紐約地鐵代幣就慢慢退居幕後，然後消失於大眾的眼前。從這些代幣，我們依稀可感受到紐約近四十多年來變遷。這些代幣代表著時代的標記。如果想要看紐約地鐵代幣的演進以及各款代幣的圖樣，可以到下面的網頁看看。<http://www.nycsubway.org/tokens/>【轉自台大椰林風情BBS站鐵道版】

台灣日報美東版

登陸紐約

台灣日報將從八月二日起正式發行美東版，以紐約、新澤西及賓州三州為發行地區。台灣日報美西版發行人江啓洌與美東版發行人林天炫三十日上午在紐約市召開記者會，說明創刊經過。

江啓洌曾先後服務「中央日報」、「美洲中國時報」與「自由時報」，編輯、印刷及發行經驗豐富。林天炫表示，美東版在財務上與台灣日報無關，完全自給自足，創刊純粹是受到媒體人使命感驅使。

美東版預定每週週一至週六出版六天，每日出報十八至二十個版面。創刊初期美東版將在洛杉磯編排印刷，每日從洛杉磯空運紐約，當天晚間上報攤，促銷期間免費贈閱讀者。發行上軌道後報紙將改在紐約編印。美東版副社長兼紐約分社經理由資深新聞從業員黃明義出任。

江啓洌三十日晚在法拉盛台灣會館舉行創刊酒會，廣邀本地美國政界及僑界人士二百餘人參加。中華民國駐紐約辦事處處長鄧申生也應邀申賀。【轉自自由時報美東版】

八月二十五日晚上，我出席了醫藥界為支持阿扁而舉辦的一個餐會。很榮幸的，因為與會場主持人藍世聰國代有私交，我是會中獻花與唯一上台說話的女性。以下是我的講詞：阿扁是我一生的信仰，也是我夢中的情人。爲了他，我在去年十二月五日到七日兩天當中瘦了兩公斤，還在淡水線捷運車上，因為精神恍惚，生平第一次掉傘。當天上班的時候，我在辦公室門口貼了一張佈告，「各位朋友，因爲本人事務冗繁，凡洽公內容無關乎本院本科業務，且於本次選舉中支持馬英九者，請恕本人難再奉獻私人時間爲您服務。」

但是，那個星期六晚上，我找著扁帽，背著扁包，搖著扁旗，去市政府廣場看阿扁的時候，阿扁卻說，要接受，要原諒，還要祝福人家。我做不到，不過，星期一上班的時候，我換了另一張公告：「與天下扁友扁迷共勉之！天將降大任於斯人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所爲，所以動心忍性，增益其所不能。」今年五月，我一直在思考，怎麼樣幫阿扁做一點事？所以，我又換了一張新的公告：「除了本院同仁、病人與家屬、媒體朋友，以及洽商本人指定業務以外者，凡要求本人額外提供資訊或談話服務

我讓阿扁親了我

文 \ 陳昭姿

者，基於互惠原則，每滿十分鐘擬酌收阿扁選票一張。」下款是「我用智慧時間服務你，你用阿扁選票回饋我」。

今年八月，我心中有個想法，這樣做，只能找到舊的扁友，辨認出舊的扁友，卻無法創造新的扁友，幫不上阿扁真正的忙。所以，我又換了一張公告：「給尚未支持阿扁的朋友們，阿扁做事的魄力與您所謂的鴨霸，正是掃除黑金干政的不二法門；阿扁的曾經貧困與不止息的苦幹，正是帶領台灣出頭的不二人選；有事找我？請進；別客氣！如果您滿意我的服務，請用阿扁的選票回饋我。謝謝！」

所以，雖然阿扁天天在進步，而我也每個月都有進步。從心中有恨，到化悲憤爲自勉，然後要求雙方互惠，最後可以爲了爭取選票主動示惠。爲了這個進步，我當仁不讓的在獻花的時候與爲了拍照見證，兩度把握機會親了他；這個行動事先徵得在座先生的同意，也想必扁嫂不好出面禁止。

結果，我總共親了阿扁四下。但最重要的是，應我勇敢的要求下，阿扁也回親了我一下。萬歲！我讓未來的總統親了我！【作者陳昭姿爲和信醫院藥劑科主任】【轉自扁迷交流站 <http://www.oceantaiwan.com/abian/>】

九二一台灣大地震

百年來最強烈 死亡已過二千



■倒塌的松山賓館

台灣地區今天(9/21)9時凌晨發生規模七點三強烈地震，這是台灣西部陸地百年來所發生最大規模地震，到今天下午三時，總計造成全台一千一百七十六人死亡、三千五百七十八人受傷、仍有千餘人受困，行政院等各部會已全面投入救災，美、日等國也將派員來台協助救災。

這起地震是發生在今天凌晨一時四十七分十二點六秒，震央位於日月潭西方十二點五公里，地震深度僅一公里，內政部長黃主文在地震發生後隨即在消防署指示成立全國救災救護指揮中心，親自坐鎮指揮，內政部長林森則擔任南投消防局中央防災前進指揮所的總指揮。

包括副總統連戰、行政院長蕭萬長、立法院長王金

平、行政院副院長劉兆玄等人均會到全國救災救護指揮中心了解災情。李登輝總統、連戰、蕭萬長及各相關首長，也都在上午陸續搭乘直昇機前往災情最嚴重的災區——台中、南投地區巡視，了解最新救災作業進度及後續協助事宜。

蕭萬長是在今天凌晨三時抵達救災指揮中心，並當場做出七項指示，包括要求各部會成立緊急應變小組，國防部派遣兵力協助災區進行後援，蕭萬長並要求台灣省主席趙守博和各地地方首長就近動員所有警消人員進行救災。

副總統連戰隨後也抵達現場指示政府各有關部會協助救災決心。連戰指出，李登輝總統非常關切災情最新發展，當前最重要的是萬事莫如救災急，也請國人全力發揮人溺已

溺精神，展開協助救災工作，另外，他也提醒民眾注意大地震之後的大大小小餘震。

而行政院副院長劉兆玄也說明，在大地震過後，水庫安全性確認非常重要，行政院除要求經濟部所屬各單位全力確認水庫安全性外，各瓦斯、輸油管線、電力、油槽也應全力注意安全，而內政部、法務部也要全力投入死、傷者的鑑定工作，國軍目前已投入二千三百五十人、九十輛各種車輛全力投入救災。

根據中央氣象局統計，這次地震規模七點三，各地最大震度分別是南投日月潭、台中市六級；新竹縣竹北、台南縣永康、嘉義市、宜蘭市五級；屏東縣九如、台東縣成功、台北市、高雄市、台中市、馬公市四級；苗栗縣三義、花蓮市

天，快一點亮吧！

這一夜，是一個漫長的夢魘
天崩地裂 家園灰飛湮滅

聽著一聲聲求救的呼聲，一聲聲心痛的哭喊
不論識與不識，我們就這樣成為命運的共同體
流著相同的淚，分擔著同樣的心焦

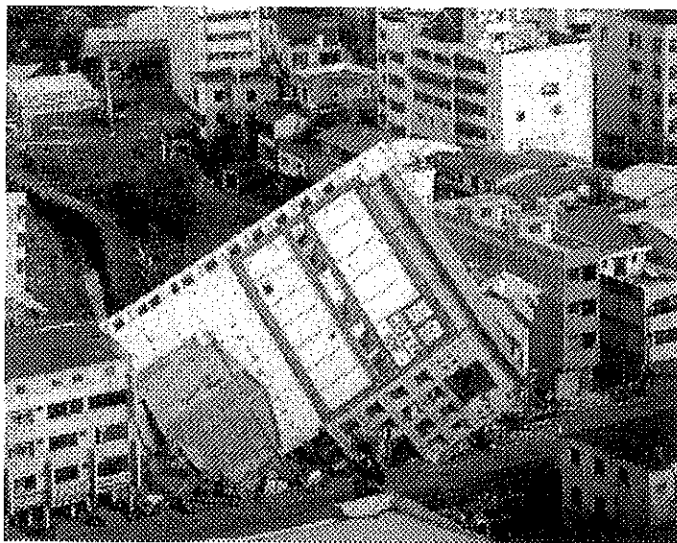
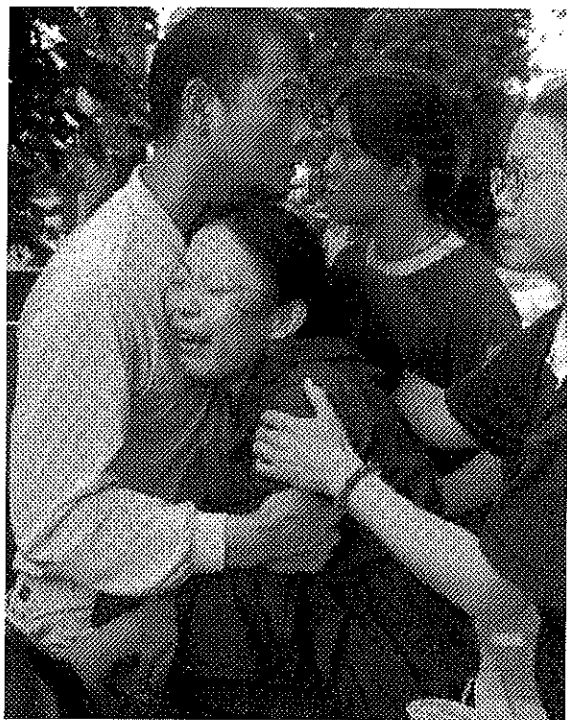
在失去至親與所愛的人之後
我們只剩下對彼此相扶持的信心
我們相信，這一切終究會過去
即使它將成為我們共同的、不可磨滅的傷口

為了更多需要救援的人，今天的我們沒有悲傷的權利
我們相信，只有互相扶持，才能共同走出這個難關
讓我們在哀痛中攜手，為這塊土地上還需要救援的人奮鬥
為這個漆黑的夜，點亮一盞溫暖的光……

三級。
在這次災變中，受創程度最深的是鄰近震央的南投縣，除有千餘間樓房倒塌外，連埔里酒廠都爆炸起火，烏溪、名竹大橋斷落，對外交通癱瘓，南投縣災情則以埔里最嚴重，不僅有上百棟房屋倒塌、連鎮公所大樓也一起倒塌，埔里鎮最熱鬧的中華商場也倒塌。

中部地區其餘受創部

分，根據統計，雲林斗六市圓環、火車站前有多處火警；古坑草嶺大飯店、神農大飯店、玉山銀行等處多傾斜或倒塌。
在台北縣市部分，台北市八德路四段十二層樓高的東興大樓塌陷；台北縣新莊民安路的「博士的家」十二層樓社區應聲折斷，有四十餘戶生死離別，現場並有瓦斯外洩情形，全省災情預料將持續擴大。



↑ 台中倒塌的旅館

← 這位女士的丈夫還困在瓦礫中，下落不明

台灣地區近百年來發生的死亡百人以上重大地震

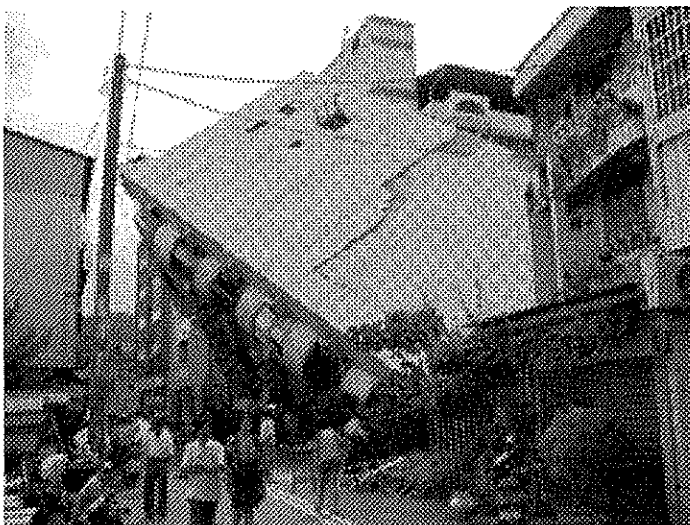
時間 / 地區 / 地震規模 / 死傷人數

- 11-6-1904/ 北港南方 / 6.5/145
- 3-17-1906/ 梅山附近 / 7.1/1258
- 4-11-1935/ 卓蘭附近 / 7.1/3276
- 12-17-1941/ 嘉義中埔 / 7.1/358
- 1-18-1964/ 台南楠西 / 6.5/106

另據一六〇四年至一八九七年的歷史地震紀錄，造成百人以上災害的地震共有八次；一七三六年發生在嘉南地區的地震，三七二人死亡；一七九二年發生在嘉義地區的地震，六一七人死亡；一八一五年發生在花蓮外海的地震，一一三人死亡；一八三九年發生在嘉義地區的地震，一一七人死亡；一八四五年發生布台中地區的地震，三八一人死亡；一八四八年發生在彰化地區的地震，一千零三十人死亡；一八六二年發生在台南地區的地震，五百人以上死亡；一八六七年發生在基隆外海的地震，數百人死亡。☒

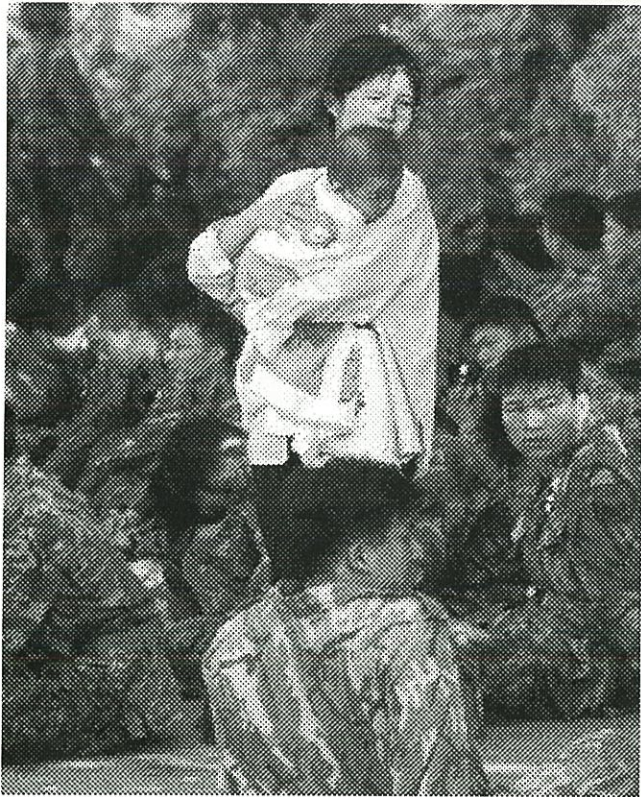
天地無情，用這樣的浩劫試探我們。災難，使我們在黑暗裡彼此凝視，危機，讓我們在慌亂中互相緊握，已經好久沒有這樣的感覺了…你我，像風雨中泥地上的蒼蒼，手牽著手，結成一大片藤，那怕風寒雨凍，我們心中愁熱就像明天早上的太陽。

↓ 位於草屯鎮傾倒的七層樓公寓。
← 救災人員不眠不休的搶救失蹤住戶，精神令人欽佩。



台灣不是孤兒——向勇士們致敬

← 這位媽媽選擇在樹蔭下避難，國軍部隊的弟兄也在旁休息。



因為有了壞鄰居的阻撓，我們之中有很多人始終以為自己是孤兒。他們說，不要搞外交只要搞內政，拿了三億美元援助柯所沃，被指為是政治陰謀。慈濟救援土耳其地震，有人說不要把錢拿給外國。今日，這些朋友都該清醒的吧！都該想清楚了吧！我們

不能沒有朋友不能沒有外交，我們，是地球村的一員。

小淵惠三說得露骨，由於台灣在阪神地震中援助很多，在不及中國政府的同意，他們派出了官方部隊。在20小時後到達台灣，進行不眠不休的救援。他們鑽入斷牆殘垣之中用生命救助這些「外國人」。

一隻精悍的日本救難犬割傷了腿，血流如注，但是沒有退怯，在看看此時一海之隔的另一國某些國民的醜態。只能說，畜牲不如！

共抗俄的俄羅斯，他們的百人救難部隊，今天已抵達清泉崗基地，立刻投入最危急的東勢災區。大家都知道俄羅斯的經濟情況很不好，不久以前我們還是敵人。但是他們的國民沒有抗議政府多管閒事，沒有人說，要內政不要外交。更何況我們知道，不少俄國人民對黃種人不是很友善。我也想到，幾年前，我們曾空運不少物資到俄羅斯與烏克蘭：

美國爲了「政治敏感」派出了民間的精銳救援部隊。新加坡，以及歐洲諸國的專業救難隊，一波波的湧向台灣。這些國家中，沒有一個是有邦交的，也沒有經過「某一國」的同意。也許只是基於人道，也許很多人搞不清楚台灣在那裡，但是，他們或多或少知道，台灣從未自外於國際社會。

台灣不是孤兒！

有民眾不滿救援機具不夠，可是他們有沒有想想，災區範圍有多大有民眾抱怨沒有

妥善的照顧，救援不夠快。沒有想想這些軍憲警義工是不眠不休的在隨時崩塌的斷垣中，進進出出的搶救上千名難民，他們一樣沒能好好的吃飯，甚至喝口水。他們心急，心痛，我們可以體會。但是，這些弟兄也是人，請多給他們鼓勵。

全台灣所有的社會，宗教團體，機關都動員起來。平時令人厭惡的砂石車，載了一車車的物資湧向災區。光是一個廣播電台一個下午就召集車輛的物資奔向災區，全是志願的。全台24小時都有據點在匯集物資載向災區。這些平常惡形惡狀的運匠，拿出他們不眠不休的駕駛本領，載走我們的關懷。我想起在一次訪問中，他們無奈說「其實我們沒有大家想像中的壞！」這次，他們用行动證明了。

沒有任何台灣人趁火打劫行搶（只有傳出有外勞集體行搶）。我們也沒有向誰哭窮要錢，國民黨先拿出兩億，連戰一人就拿出兩億多。光是第一波的企業捐款，就要超過中央補助的30億。更何況竹科的老闆們還沒出手……我們根本不需要派「公安」去「募款」。

也不需要透過政府去「分配」。共產黨也要拿錢出來，但是剛好夠10戶的補助額，就免了吧！

各政黨，各候選人，此時只有救災一念。所有人停止政治活動節慶活動，全力搶救福爾摩莎。

沒有高效率的官僚，沒有組織完備的救難體系。我們的國軍弟兄比日本自衛隊的反應快了近20小時。48小時內動員22000名官兵與6000輛機動載具。我們的慈濟等各個民間慈善與救難團體，在第一時間內就到達現場展開救援。而在日本，反應最快的卻是山口組。台灣人民的機動力與反應力，再一次向全世界證明了我們的堅強的韌性與生命力。我們的愛心付出獲得了國際友人的回饋。台灣人讓全球都看到了我們活得有骨氣，有勇氣，有情又有義。

台灣俗諺：「弄斷手骨顛倒勇！」浩劫後，浴火鳳凰將再重生。

黃毓傑寄

— 國軍新型武器介紹 —

於共軍近來頻頻嗆聲，為安定民心，我國防部長也不甘示弱的大喊「口又你是在哭餓！」「台灣人，賣驚！」並隨即公佈我最高軍事機密部隊。

• 砂石車機動旅：裝配聯勤兵工廠最新出品之鋸齒型T95高速索命胎，並配合紅外線感應自動倒車輾人功能；經國人在道路人體實驗結果，輪下決不留活口。

• 飄車少年大刀隊：十萬青年十萬軍，本隊年輕氣盛、戰力超強，能有效快速反應，具非常之機動性，配有最新制式武器：菜刀、西瓜刀、開山刀；等，砍遍所有解放軍。

• 3.240mm 汞污泥榴彈砲：可砲轟、空炸，非核生化武器、無幅射污染、絕對人道、絕對符合國際公法。由台潮企業協助研發。

• 口啞病豬 & 牛聯合後勤部隊：以「送鹽予敵」之策略，解決解放軍攻台之糧食運補

不足問題，可充分表現我台灣人民之人飢已飢、人溺已溺的同胞愛，贏的國際美譽，還可立刻解決病豬污染問題，並進而瓦解對方戰力，不費一槍一彈。

• 國造MI輻射鋼筋與MI海砂屋型陷阱：特色是輕鬆、方便、可就地取材，並能藏於民居之中，讓敵人防不勝防，一點一滴消耗敵戰力，輕易將敵人一網打盡。

• 黑道三棲特勤隊：凶狠、殘暴、殺人不眨眼，由黑道立委群親自訓練，具豐富實務經驗，擬遴選黑道議員為特勤中隊長，本隊可媲美美國外之KGB及CIA，狙殺敵人長官於無形中；此外，還可對敵軍勒索保護費，有消弭敵人財力、增進我國庫盈餘之效。

以上為我國軍最高軍事機密部隊，新型武器正在研發中，近期將與國人見面，敬請期待。



紐約第一銀行

AMERASIA BANK

信譽第一 服務第一

存款貸款到第一 大家的銀行是第一

【服務項目】

履
得
藍
絲
帶
佳
譽

個人信用貸款
 自動清算系統
 保管箱
 信用狀
 自動提、存款機
 國內、外匯收款
 住宅、商業樓貸款
 貿易融資

連
獲
五
顆
星
殊
榮

本行工作人員精通中、英、台、粵、日各種語言

週一	~	週四	09:00AM - 04:00PM
週二		週五	09:00AM - 07:00PM
週三		週六	10:00AM - 02:00PM



電話:(718) 463-3600 傳真:(718) 359-8291

地址: 41-06 Main Street, Flushing, NY 11355

分手

超感動佳作

和上班族。等了兩班車，車子都擠滿了濕答答的乘客和他們的雨傘。這一站，只擠上去了兩個身手矯健的高中生。

她無辜地又望了我一眼。相處了這麼久，我當然明白她的意思，我也知道在這種天氣趕了一天的客運車，會有多麼辛苦。何況天色晚了，又要毫無收穫地循著原路回去，任誰都會感到

委屈的。我差點就要屈服在她那柔情的眼淚之下了。正當我欲言又止地想留下她的時候，胃又抽搐了一下，這讓我一下子跌回到了現實。我冷冷的說：「我們走到上一站去等吧！」

和她原來是同一層的樓友，當時我們一層住了四個人，彼此的感情都不錯，常常一起出去吃火鍋、看電影，感覺上好像是一家人似的。從來也沒有想到竟會和其中唯一的女孩成了情侶。

大概是她大四最後一年

的時候，一起在同一層樓中住了兩年，慢慢地培養出感，而成爲真正的戀人。她畢業後，就搬回桃園的家中了，在一家染整廠做會計。而我，尚有一年的學業還未完成；只待我們藉由每個假日的舟車往來，來維繫這份得之不易的情緣。

沿著中正路，我們依舊是一前一後地走著。她撐著她那把斷了一根傘骨的雨傘，被我趕著似的走在前面；好像是一個打了敗仗的士兵，拖著一把生了鏽的步槍，孱弱地走著。

好幾次她走得太過出神了，在狹窄卻又車來人往的巷街上，和急駛的汽車擦身而過，讓我忽然有股衝動，想上前去取消這一切的欺瞞和虛假，將她擁個滿懷。但，堅持著對她的愛以及一陣陣胃部傳來的絞痛，我忍著不應該的衝動，拉著她纖細而微顫的手腕，緊沿著屋簷走了下去。

在到達漁市場的車站之

那天，雨下的好大，一連下了五、六天的雨，心中似乎也灰濛濛的，開朗不起來，六點多下了課，回到宿舍便接到她的電話。這是她這個禮拜第三次冒著雨，從桃園上來找我。我帶著她北上的藉口！

一只遺留的粉餅，到金石堂和她碰面。

到了書店門口，遠遠地便看到她的背影。她穿了一件背心，左手拎著一個紙袋，裡面應該裝了一些換洗的衣物吧！右手拿了一把可折疊式的粉紅色小傘。那嬌小的身軀映在大雨中，是這麼的脆弱。天這麼冷，又下著雨，她怎麼能如此冒失地跑了上來，又穿得如此單薄呢？

我走了過去，忿忿地說：「妳不該再來找我的。」

又重複的說些什麼沒有結局、不適合在一起之類的話。

她無言地看著我，我把粉餅塞還給她。

「瑜！我好想念你喔。」

我冷冷地告訴她：「走吧！我送你去車站。」她沒有開傘，我知道她想要藉機挨到我的傘下。

我說：「把傘打開吧。」她才不甘心地開了傘。我們一前一後在雨中走著。途中經過一家飯館，她哀求：「復瑜，我趕了一天的車子，可以先吃個飯嗎？」我斬釘截鐵回拒她說：「不行！」便無情地拖著她，往車站的方向走去。

大概是下雨的關係，站牌四周站滿了趕著回去的學生

前，我們經過了那家從前常去的小吃店。

「瑜！我想吃一碗鹹湯圓，好不好？求求你，吃過湯圓我就去搭車，好不好？」在她的懇求下，我心軟了，不過我仍舊擺出一張臭臉。進了店，我向老闆要了兩碗湯圓，就逕自坐在座位上，若無其事地翻著桌上的報紙。坐了一會兒，她走向店裡一塊讓顧客留言的板子。我知道她在尋覓一張半年前，我們在這家店所留下的一張字條。

如果我沒記錯的話，上面應是這樣寫的，「復瑜和秋香至此一遊，瑜點了法國式吐司，我點了鹹湯圓。願瑜和秋香永遠記得今天的甜蜜，永不分離。」找了好久，我看見她走了過來，臉上掛著兩行淚痕說：「瑜，我找不到字條，它不見了。」

這時候，我的心只感覺到好酸好酸，一種前所未有的苦楚，流過了我的胸膛。可是，我唯一能做的只是遞給她一包面紙，之後使用報紙將彼此隔了開來。

用完餐，在門口撐開了手中那把黑色大傘。她仍舊站

在門口，不願開傘，試圖想挽回這一切。

她問道：「你和那個女孩的事是騙我的，對不對？我知道我平常是任性了一些，但我可以改的。我們再重新開始好不好？」

對於她的問句，我只用搖頭來回答。之後我們都沒再開口說話，只是蹣跚地往車站走去。

四年前，我被醫生診斷出患了胃癌；由於當時發現得早，癌細胞尚未蔓延開來，醫師只切除三分之一的胃壁和一些周圍器官的切片而已。不久，我自醫院返家，過著正常的生活。我甚至忘了自己曾經罹患癌症這件事，因此也就一直沒回醫院接受檢查。直到一個月前，持續兩週的不定期腹痛，再度喚醒了這個夢魘。

一開始，我並不以為意，心想只是習慣性胃痛，買瓶胃乳就可以打發了。然而，疼痛卻愈來愈無法忍受，反應也一次比一次更加強烈。

在家人的堅持下，我接受了醫師的掃描。X光片上顯現的一大片黑色區域，證實了我們都不願接受的推理。癌細

胞恣意地在我的身體滋長著，整個消化系統都發現了它們的蹤跡。癌症末期，我的生命在它最燦爛的時刻，卻走到了末期。

我決定要讓四周的人和自己的痛苦減到最小，我要自殺。但是，我不能讓他們發現我的意圖；特別是香，我最愛的人，自始至終都被蒙在鼓裡的人。她還年輕，這一切都不該發生在她身上的。因此，我開始編造了一些故事來騙她。

雖然殘忍，卻是結束這段經營了三年的感情最徹底的方法。因為我沒有太多時間了，再過不久，她就會發現我的落髮、乾癟和一切發生在癌症末期病患的異常現象。現在我就要成功了，絕不能在緊要關頭自亂陣腳，一定要把這齣戲演完，再撐個半小時，一切就畫上句號了。我裡這麼想著。

到了車站，人還是不少。我和香佇立在雨中，時間彷彿凍結了，一分一秒就在彼此的沈默中流逝了。我遠遠的看見公車的紅色燈號，那是開往北門的直達車，也就是她要搭的那班車。

我忍住心中的哽咽，勉

強擠出一句話：「好好保重自己，照顧自己……」她沒有說話，只是輕輕地點了一下頭。

「把傘打開吧！車子就要到了。」她打開了那把有點變形的雨傘，站了出去。

在雨中，我們成了兩個獨立的生命，一紅一黑。

車來了，我擋開了後面的人，好讓她先上去。我站在車尾，隔著黑色的車，看著我生命中第一位，也將是最後一位女孩，走出我的生命。

車子啟動，就要駛出車站了。我終於壓抑不住心中的哀慟和失落，用力地揮著手追在公車後面，因為我知道，這將是我最後一次看見她。眼中不住地滴出的熱淚，和冰冷的雨水一起澆淋在我的臉上。

她走了。一直到今天，我都沒有再接到她的電話。我知道她沒有看到我的淚水，因為它們和雨水消融在一起了。

我無怨無悔地走了。但我不是瑜，我是那個叫秋香的女孩，憑著自己的記憶、想像，以及他的日記本，在他走後的一年，寫下了最後的這段文字。【轉自台大椰林風情BBS站故事版，作者不詳】

令人厭惡的江澤民霸道行徑

文／建國黨

前言：最近台灣人民反中國意識增長不已，主張台灣完全獨立，反對「一個中國、一國兩制」之民意，已達絕對多數乃至85%以上。中國領導是該冷靜思考了。

日前中國國家主席江澤民在訪澳時，強烈表示：「台灣問題純屬中華人民共和國的內政。我們解決的方針是『和平統一台灣、台灣實行一國兩制』，但如果出現台灣獨立或外國勢力干涉的情況，中國政府絕對不放棄使用武力。」他又表示，「美國希望汪道涵按原計劃訪問台灣，但我認為要實現汪訪台，必須要做到以下兩條：一是李登輝公開收回兩國論；二是李登輝只能以中國國民黨政權的主席身份，而絕不能用總統的身份接待汪道涵。」江氏並強調：李登輝不久前提出兩國論，是在分裂中國的道路走上走出極爲危險的一步，其要害是徹底否定國際社

會公認的一個中國原則，企圖將台灣從中華人民共和國分割出去，李登輝的分裂行徑危害了台灣社會的穩定，導致了台灣與中國關係惡化和緊張，破壞了與中國關係發展的政治基礎。

事實上，近幾年來，中國就不斷地以「不放棄對台使用武力」，由中國或透過香港、台灣的聯合報與中國時報、TVBS等媒體或中國新黨、政客，來文攻武嚇台灣與國際社會，並以軍事演習、採購俄國重武、試射飛彈，來增強其威脅恐嚇效果。這次中國在美、日、澳等國際社會壓力下，原定於10月1日宣布派汪道涵訪問台灣的事，經李登輝於8月31日透露，並指出中國意在敷衍國際社會，不會改變其以「一國兩制」侵略台灣之霸權態度。江澤民乃企圖以這些言詞恫嚇威壓、迫使

台灣無法接受，再將辜汪會談不成之責任嫁禍台灣，俾能掩藏其窮兵黷武、霸權侵略之行徑而已。深信台灣人民早已能夠看穿其陰謀技倆、見怪不怪。

然而，令台灣人深感憎惡痛恨的，無寧是江澤民這些言詞的霸道、無知和對台灣人極端的侮辱。

一、李登輝總統爲使台灣與中國會談時，台灣與中國能居於國與國之對等地位，因而誠實而又「謙卑」地明確說出，台灣與中華人民共和國的關係是「特殊的國與國的關係」。這種「兩國論」所定義之台灣的國家定位，亦即台灣是主權獨立國家這個客觀存在之事實，原就不是李登輝所創設或所能創設，不論中國如何強烈反彈文攻武嚇，李氏當然也無法收回或否認。即連台灣人民以及以後選出的新總統，也無人能夠或願意收回或

MLS

Office (718) 352-0177
Beeper (917) 852-8366

蕭桂榮
MAURICE SHIAU
Lic. Real Estate Broker

蕭氏地產
SHIAU REALTY

19-12 Utopia Parkway, Whitestone, NY 11357

一二三 地毯窗簾

自備大型貨倉 價格紐約最平

現貨最齊全 鋪工快又好

歡迎比價 免費估價 品質保證 售後服務

36-01 College Point Blvd, Flushing, NY 11354

日夜電話: 718-460-1917

否認兩國論的。

二、國際社會普遍地希望台灣與中華人民共和國雙方，以「和平談判」方式解決台灣與中華人民共和國關係的議題。台灣、中華人民共和國也都同意而有前後兩次辜汪會談。既然是和平會談，不能預設立場、先定結論，以及談判時台灣與中華人民共和國的地位對等，都是不可或缺之前提條件。中國竟然堅持以台灣是中華人民共和國一省的「一個中國」、以及「一國兩制」，為不可違反之立場與結論；這比甲午戰後逼訂馬關條約時，日本伊藤博文對中國李鴻章之霸道蠻橫，其惡劣何止倍徙；相信那時日本也不敢預設立場，並要求清國的皇帝不能以皇帝身份會見日本使節。李登輝是台灣人民直接選出之民選總統，為談與台灣前途息息相關之問題而與汪道涵見面，當然是以總統身份；畢竟台灣與中華人民共和國的關係不是能由「國共和談」之政黨層次來談定的。

三、江澤民誣稱國際社會公認「一個中國」原則，企圖混淆視聽、惡意含混地將

台灣視為中華人民共和國之一部。其實，美國白宮所主張的「一個中國」，在「台灣關係法」現實存在運用情況下，並不正式承認台灣是中國之一部份，祇對中華人民共和國所持台灣是「中國之一部份」的立場，表示美國政府的理解。其他一百多個與中國有正式邦交之國家，類多與美國一樣，對中華人民共和國所主張的「一個中國」立場，不用外交上的「承認」而以「理解」、「留意」、「諒解」方式，各自表述；因此中國底「一個中國」，並非國際社會所公認，彰彰明甚。

這一、兩年來，中國領導人江澤民、朱鎔基或錢其琛等人，對台灣展開文攻武嚇，其作為與言詞已令台灣人民深痛惡絕。最近台灣人民反中國意識增長已除了代表蔣介石殘餘勢力的聯合報、中國時報、TVBS、中國新黨等，公然在台灣與江澤民唱和以外，主張台灣完全獨立，反對「一個中國、一國兩制」之民意，已達絕對多數，中國領導是該冷靜思考了。☒

ARC IATA 旅遊公司

VIP名人

VIP Oriental Inc
135-23 40th Rd 3Fl, Flushing, NY 11354
Tel:(718)539-0700 Fax:(718) 539-7316

精心設計規劃 答謝各界愛護
名人旅遊公司盛大推出

名人假期系列

名人 金字招牌
名人 假期系列
名人 值得信賴
名人 精心規劃

天涯有緣人 名人相見歡

信譽金字招牌 僅此一家別無分號

第一
旅行社
Side By Side

1999-2000 隆重推出精緻假期
歐洲 美洲 非洲 亞洲 大洋洲
同行歡悅情 寰宇且共行

718-539-7800

E-Mail:Irondrag@aol.com
136-21 Roosevelt Ave, Suite 401
Flushing, NY 11354



GREAT EASTERN BANK

冠東銀行

Member Federal Reserve Bank Member FDIC

聯邦銀行會員 聯邦保險每戶十萬元

- | | | |
|-----------------|--------|----------|
| 支票存款 | 大小生意貸款 | 進出口信用狀 |
| 定期存款 | 地產樓房貸款 | 信用狀分割與轉讓 |
| 儲蓄存款 | 住屋淨值貸款 | 大小金額出售 |
| 幣市存款 | 個人信用貸款 | 旅行支票出售 |
| 優利儲存 | 信用透支貸款 | 保險箱出租 |
| 聯邦保證之 SBA 小商業貸款 | | |

每週七天營業歡迎惠顧利用

【法拉盛總行】

地址：41-48 Main St, Flushing, NY 11355

電話：718-886-7500

【華埠分行】

地址：16-18 East Broadway, New York, NY 10002

電話：212-941-8500

【中城分行及國際業務部】

地址：235 5th Ave, New York, NY (Between 27th & 28th St)

電話：212-725-3800



週一至五：上午九時至下午四時

週六、日：上午十時至下午二時

(僅限營業部門)



您要升級嗎？看了這篇再決定！

去年，我把【女友1.0版】升級成【妻子1.0版】，我注意到新的程式開始出現意料外的【小孩製造過程】，佔用了相當多的空間和資源。產品手冊當中並未提及這種現象。此外，【妻子1.0版】把自己裝置到其他應用程式當中，並且當其他系統起用的時候會自行啓動，監視其他系統所進行的所有活動。

諸如【撲克牌之夜1.0.3】和【猛灌啤酒2.5】之類的應用軟體已經無法執行，所有相關系統都被摧毀。我考慮回復到【女友1.0版】，但是un-install卻無效。你能夠幫我嗎？

【技術支援部門的回答】

先生您好：

您的問題極為常見，且通常是因為您的基本誤解而產生的。很多人把【女友1.0版】升級成爲【妻子1.0版】，認爲【妻子1.0版】純

粹只是一種「利用及娛樂」性質的程式。【妻子1.0版】是一種運作系統，其創造者將其設計爲一種能夠執行所有任務的軟體。一旦install這個軟體，你就再也無法從系統中un-install、delete或purge她。你不可能將【妻子1.0版】回復成【女友1.0版】的。有些人會企圖install【女友2.0版】或【妻子2.0版】，結果卻問題比原來的系統還多。

請查看您手冊當中有關【警告、贍養費、撫養孩童】的部分。我建議你還是留住【妻子1.0版】，處理目前所面臨的情況就好。我本身也install【妻子1.0版】，我想順便建議你閱讀整個有關【一般性保護失誤】(General Protection Faults - GPFs)的部分。你可以預先假設所有可能發生的責任和失誤。發生當機時，最正確的動作就是按下【道歉】按鈕，然後再按下【重新開機】鈕。

只要你能夠承擔所有【一般性保護失誤】的罪過，整個系統就可以正常運作。【妻子1.0版】是個很棒的程式，但是需要你經常去維護。

將軍
Japanese Steakhouse & Cuisine
SHOGUN

Route 18, East Brunswick 732-390-1933
Route 22, Green Brook 732-968-3330
Route 27, Kendall Park 732-422-1117

紐約 紐澤西 過敏專科，內科
王愛蘭醫生 Ai-Lan Wang Ph.D., M.D.
英國過敏免疫學院特考及格 美國內科學院特考合格 新澤西醫科牙科大學臨床副教授

主治：大人小孩花粉熱、鼻塞、流鼻水、久咳、氣喘、眼癢、皮膚發癢、風疹、濕疹、藥物過敏、去敏感及內科各症；高血壓、心臟病、肺病、貧血、胃腸病、尿道炎、關節痛。(入學就業體檢)

郵州診所：(201) 533-9255
349 E. Northfield Rd. #106, Livingston, NJ
(近 St. Barnabas Medical Center)
門診時間：週一二四早10至午6時
週三早10至11時

紐約診所：(718) 699-9264
94-27 60th Ave Elmhurst, NY
門診時間：週三下午2-6時
週六早10至午6時

美國西德 醫學博士 眼科專科
吳嘉德

西德波昂大學醫學博士 * 白內障、青光眼、角膜移植
前西德慕尼黑大學眼科醫師 * 雷射治療青光眼及糖尿病變
前台灣高雄吳基福眼科院長 * 眼部整形、斜視、隱形眼鏡
法拉盛醫院眼科主治醫師 * 驗光、一切眼疾及近視治療

法拉盛皇后綜合診療中心：41-40 Kissena Blvd
電話：(718) 961-8400 (24小時電話服務)
威郡診所：142 N. Central Ave, Hartsdte, NY 10530
電話：(914) 682-0590 (24小時電話服務)

台海危機研討會華府舉辦

文／許伯丞

由台灣國際關係中心 (CTIR) 與王康陸博士基金會所主辦的「台海危機研討會」於七月二十日下午一時半於「Senator Dirksen Building」舉行。會中邀請了數位美方對台政策的專家學者對李登輝總統近日所提出的「兩國論」提出看法。該會議也吸引了台灣幾家電視公司及主要媒體的採訪，國會頻道 C-SPAN 也同時全程實況轉播。

首先，國關中心主任蔡武雄博士引述了李登輝的兩國論並質疑柯林頓的一個中國政策。他認為柯林頓的中國政策根本就是中國當局的政策，並非美國長久以來所奉行的政策。

能符合各國的利益。他警告台灣要好好保持自己的國際地位，手法上要高明一點，不然很有可能失去一個朋友(指美國)。他希望兩岸政府可以坐下來好好的來談談，一起解決問題。

費浩偉(Harvey Feldman) 大是首先起草台灣關係法的重要人物。他覺得為什麼是台灣發表兩國論，而是美國派代表去北京道歉？他更懷疑國務卿歐布萊特在與中共外長吃過飯後就認為台灣在兩國論的解釋不夠？他指出在所有與中共簽署的公報中，均沒有將台灣視為中國的一省，台灣關係法中更是將台灣認定為一個國家，美國的法律便認定如此，為何指責兩國論？費氏認為台灣在一九七八年十二月三十一日午夜前美國承認台灣是一個國家，而在一九七九年一月一日就不承認，到底台灣發生了什麼是讓台灣從一個國家變成了不是一個國家？原因也只有

美國撤銷承認，台灣則是沒有變化。

前情報局中國部門主管，現任台灣商周報(Taiwan Weekly Business Bulletin)總編輯的譚慎格(John Track)指出，每每中國人講到自己就會拿出五千年的歷史來澎風，而台灣剛好又處在這個混亂之中，非常複雜。他覺得李登輝就位於來，對台灣的傳統定位觀點很不同。他指出在一九九三年的亞太經合會中，江丙坤部長就以當面駁斥江澤民為例，認為李登輝的兩國論絕非新的理論，只是這一次比較受到重視。他也認為紐約時報報導國家一字在中文內是無法分辨是一派胡言。

為眾議員吉爾曼外交政策起草人的布魯克(Peter Brooks)認為柯林頓處理在兩國論中表現的很差，柯林頓將經濟利益擺在戰略利益前是很不對的。他有六點建議：一、堅守台灣關係法，二、改變以中國為中心的政策，三、停止對台灣獨立發表意見，四、提昇對台交流，五、支持台灣加入國際組織，六、敦促中國放棄武力犯台。他指出一九七九年的台灣關係法權力超越任何的公報。他也認為如果柯林頓堅守基本「六大保證」的話，那麼緊張情勢可以減緩。

最後由國會研究服務處亞洲問題專家尼克茲(Cathy Nisich)發言。他認為，過去的幾個月中，李登輝在紐約時報、華盛頓時報及德國之音中就已表明了台灣是一個獨立的國家叫「中華民國」，大家不需要大驚小怪的。

與會的學者專家均認為柯林頓的政策與中國立場越來越接近，而美國應堅持和平的手段來解決台灣問題，絕非指責台灣為「Trouble Maker」。本會在觀眾發問問題後於三時三十分準時圓滿結束。✕

顧客至上
服務第一

台灣七十年老字號

135-24 Roosevelt Ave, Flushing, NY 11354
Tel:(718) 445-2252 Fax:(718)445-9358

品質保證
價錢公道

SHUN AN TONG

順安堂

中藥號

開幕十三週年擴大營業暨
中醫藥學院成立

花旗參 · 粉光參 · 高麗參 · 吉林參 · 科學中藥 · 四季補品
健康食品 · 美容食品 · 中藥配方 · 名醫駐診

酬賓大贈送

- 花旗參、粉光參買一盒送一盒
- 阿拉斯加深海魚油100粒裝3瓶\$10
- 印尼燕窩(官燕)一兩裝買五盒送一盒
- 花旗參粉、正野山粉光參粉、人參蜂王精膠囊、赤靈芝膠囊、高麗參膠囊買一罐送一罐
- 花旗參茶、高麗參茶，買一盒(96包)送一盒
- 新鮮蜂王漿一公斤買一罐送一罐
- 漢方食補養生綱目買一本送一本

歡迎外州郵購，接受電話、傳真訂貨。

CALL FOR PAPERS

The 2000 North American Taiwan Studies Conference
Organized by the North American Taiwan Studies Association

Date: June 16 - June 19, 2000

Location: Harvard University, Massachusetts

The North American Taiwan Studies Association (NATSA) promotes the study of Taiwan and the understanding of the changes in all aspects that are being experienced in Taiwanese polity, society, cultural heritage and natural environment. During the last five years, nearly two hundred papers have been presented, and a series of books is under way. We hope you will not miss this new opportunity to join us at this important annual event in Taiwan studies.

For our sixth annual conference, we encourage propositions in the following areas:

1. Political and social changes: democratization, electoral politics, nationalism, state and society relations, social movements, class relations, identity, ethnicity and ethnic relations;
2. Literature, history and cultural studies: languages, literature, collective memories, cultural and religious beliefs and practices;
3. Economic development and environmental studies: economic restructuring, global challenges, urban and rural development, environmental policy and politics;
4. Aborigines studies: Aborigine languages and cultural heritage preservation, public policies toward Aborigines, Aborigine heritage and national identity questions;
5. Gender and Sexuality Studies;
6. Education;
7. International Relations: national security, Taiwan-China relations, and Taiwan-U.S. relations.

Participants are not confined to the topics suggested

above. As this is a Taiwan studies conference, the context of the paper should be centered on Taiwan, but we encourage a comparative approach with other regions of the world. Panel proposals are also welcome.

Paper Style:

Manuscripts must be typed (in English or Chinese), double-spaced, and include an abstract (in English) of no more than 300 words, with papers up to 35 pages in length. Manuscripts should follow accepted academic formats. We recommend The Chicago Manual of Style.

Selection of Paper: Papers are selected through a process of blind readings and all readers are scholars from relevant fields.

Deadlines: Abstracts: December 1, 1999. Abstract should be sent by email to <board@natsc.org>.

Paper: March 1, 2000 (3 paper-copies plus a disk in Word or Dos format).

Travel Grant: Paper presenters are eligible for a travel grant of up to \$400.

To follow regular updates on next year's conference at Harvard, please visit our web page at <<http://www.natsc.org>> and should you have any questions, feel free to write to the NATSA President Tze-Luen Lin <tllin@udel.edu>, vice-President Chien-Juh Gu <guchienj@pilot.msu.edu>, Secretary Stephane Corcuff <kaokf@aol.com>, Treasurer Li-fang Yang <lyang@ssc.wisc.edu>.

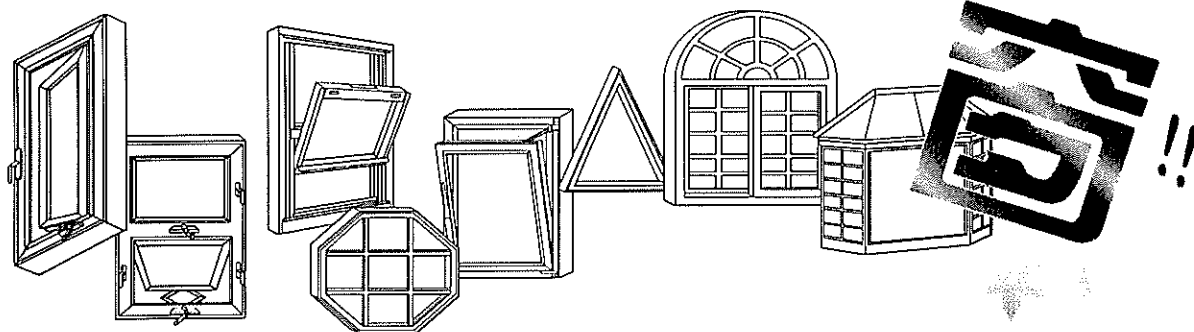
Thank you. ☒



協和鋁窗膠窗工廠

131-40 Maple Ave., Flushing, NY 11355
 Tel: (800)472-9988, Fax: (800)601-0200
 New Customer Hot Line: 800-472-9988 Ext.: 3107
<http://www.win-door.com>

免費估價，量窗。
 為你設計與眾不同的



- 經驗豐富，生產線陣容超強，服務快速專業。
- 各種款式高級塑膠窗、海灣窗、窗頂、鋁窗、露臺窗、天窗。
- 新產品 **SIDING CRESENDO** 協和榮譽出品 及 **SHUTTERS**。

紐約華埠分公司

281 Broome St.
 New York, NY 10002
 Tel: 212-431-6377
 Fax: 212-431-9091

經驗豐富經銷商為你服務

好消息
 即日起現貨窗供應
 方便快捷，隨來隨取
 (For Flushing Showroom only)



送
愛
心
回
台
灣

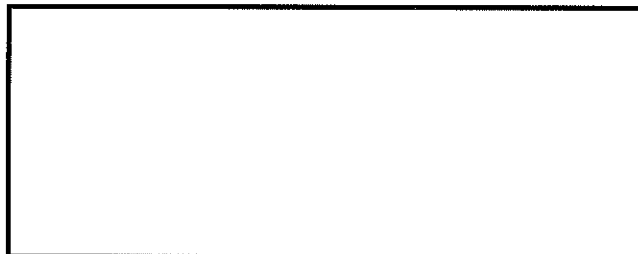
請伸出您的援手！
台灣人民需要您的救援！

台灣人社區將由「台灣會館」帶頭，發起「捐出一日薪資」愛心活動。請各界人士慷慨解囊，發揮同舟共濟的精神，救助我們在水深火熱之中的同胞。

請將您的愛心捐款寄到
Taiwan Center
c/o 921 Earthquake Care Fund
137-44 Northern Blvd
Flushing, NY 11354

Title 請填 Taiwan Center，並請註明
「921 賑災用」。謝謝您的愛心！

Taiwanese Association of America - Greater New York Chapter
大紐約區台灣同鄉會
137-44 Northern Blvd
Flushing, New York 11354



女士 / 先生 台啓